CONTENT INDEX

Academic Aptitude Test, 36
academic registers, 18
access policy, 217
accuracy, 12, 36, 37
Aceh, 84, 86, 95, 100
acquisition planning. See language-in-
education planning
Adventists, 193
agglutinative language, 85
Aglipayans, 76
Aguinaldo, Emilio, 64
Ainu, 13, 17, 19
air and sea communication, 208
Alaska, 3, 4
Alliance Française, 76
allophonic rules, 18
alphabet, 18, 19, 73
Anglicans, 193
Anglo-Celtic, 164
Arabic Jawi script, 210
archaisms, 211
Aristotelian logic, 12
ASEAN, 99
Asia Development Bank, 200
aspect, 85
assessment, 11-12, 156
assimilationist policy, 13, 14
audio-lingual method, 72
Australia, 2, 4, 5, 9, 10, 11, 15, 28, 37,
46, 85, 102, 140, 143-166, 168, 181,
186, 203, 204, 207, 208, 209, 218,
219, 220, 221, 223, 228, 229, 230,
231, 235, 236, 237, 239, 240, 250
Aboriginal and Torres Strait Islander
Languages Initiatives Program
(ATSILP), 148
Aboriginal and Torres Strait Islanders
(ATSI), 9, 10, 144, 146, 157
Aboriginal Education Program, 147
Adult Migrant Education Service
(AMES), 158
Adult Migrant English Services
(AMES), 159
Applied Linguistics Association of
Australia, 223
Auslan Dictionary: A Dictionary of
the Sign Language of the
Australian Deaf Community, 158
Australia's Language: The Australian
Language and Literacy Policy
(ALLP), 145, 153
Australian [Ministerial] Advisory
Council on Languages and
Multicultural Education, 145
Australian Agency for International
Development [AusAID], 209
Australian Alliance for Languages,
165
Australian Capital Territory, 143

261
Australian Federation of Modern Language Teacher Associations, 223
Australian Language and Literacy Council, 145
Australian Second Language Learning Program (ASLLP), 145
Child Migrant Education Program, 159
Christmas Island, 143
Community Languages Element [CLE], 152, 153
Department of Immigration and Multicultural Affairs (DIMA), 159, 163
Dictionary of Australasian Signs, 158, 233
ELICOS programs, 160
Emergency Telephone Interpreter Service, 162
Ethnic Schools Program (ESP), 152
Language Australia, 145, 235
Languages other than English Element [LOTEE], 152
Linguistic Society of Australia, 223
Literacy for All: The Challenge for Australian Schools, 156
Marbo vs. Queensland, 147
National Aboriginal Languages Program (NALP), 147
National Asian Languages and Studies in Australian Schools (NALSAS), 145, 155, 219
National Assessment Framework for Languages at Senior Secondary Level, 153
National Centre for English Language Teaching and Research (NCELTR), 159
National Languages and Literacy Institute of Australia (NLLIA), 145, 223, 231
National Policy on Languages (NPL), 145, 223
New South Wales, 143, 153, 164, 205, 235
Norfolk Island, 143
Northern Territory, 143, 151, 152, 231, 239
Queensland, 143, 148, 151, 152, 153, 164, 188, 216, 219, 229, 231, 241
South Australia, 143, 144, 152, 153, 205
Special Broadcasting Service (SBS), 161, 164
Tasmania, 47, 143, 146, 147, 205
Telephone Interpreter Service (TIS), 162
The Australian Concise Oxford Dictionary of Current English, 150
The Macquarie Dictionary, 150
two-way education, 151, 166
Victoria, 46, 143, 151, 152, 153, 164, 228, 233
Western Australia, 143
White Australia Policy, 144
Austro-Polynesian aborigines, 51
auxiliary code standardisation, 209, 211, 213
auxiliary languages, 77
basic skills, 156
BBC, 209
beche-de-mer (sea slug) trade, 188
benchmarking, 157
bilingual
dictionary, 40
education, 111, 112, 114, 117, 129, 130, 131, 134, 151, 158, 165, 207, 218
nation, 75
newspapers, 68
policy, 15
bilingualism, 66, 107, 117, 133, 140, 176, 189, 190
balanced, 172
delete, 131, 132, 140
subtractive, 22, 27
transitional type program, 151
Bismarck Archipelago, 185
blackbirding, 186, 188
Bolivar, Simon, 66, 80
borrowing, 18, 73, 93, 95, 98, 101, 120, 150
directly from other languages, 211
from other languages with orthographic / phonological standardisation, 211
Japanese, 18
bottom-up planning, 225
Bougainville, 185
bourgeois intelligentsia, 215
Brazil, 23
British colonial identity, 204
British colonial policy, 198
British East India Company, 104, 105
British Empire, 10
British protectorate, 103, 104, 105, 117
British Solomon Islands Protectorate Education Conference, 196
Brooke, James (1803-1868), 104
Dewan Bahasa dan Pustaka, 116, 117
dwibahasa, 108, 117
Malay Islamic Monarchy, 117, 119, 121
Buddhism, 17, 83, 121, 123, 163
Bureau of Educational and Cultural Affairs of the U.S. Department of State (formerly USIA), 160
Burma, 85
burn out, 196
business and banking, 208
calligraphy, 21, 22, 26
Canada, 1, 2, 15, 28
Canadian International Development Agency [CIDA], 209
capitalisation, 12
Catholic. See Roman Catholic
Chartered Company. See North Borneo
Chartered Company
Chile, 2, 3
China
Cheng-Yin Shu-Yuen (College for Standard Pronunciation), 48
Chin Dynasty (221-207 BCE), 48
Ch‘ing Dynasty (1644-1911 CE), 48, 56, 60, 61
Chung-Kuo Di-Yi-Kuai Chie-Yin Hsin-Zi (‘The First Pronouncing Characters’), 48
Chung-Yuen Yin-Yun, 48
Committee for the Preparation of a Unified National Language, 50
Committee for the Propagation and Promotion of the National Language, 51
Committee for the Unification of Pronunciation (CUP), 49, 50
Cultural Revolution, 42
Kuan-Hua Ho-Sheng Zi-mu (‘Pronouncing Alphabet of Mandarin’), 48
National Language Movement, 49, 51
National Pronunciation of Common Vocabulary, 50
New Chinese Rhyming Dictionary, 51
Peking Tung Wen Kuan, 55
Peking University, 56
People’s Republic of, 3, 44
Pronouncing Dictionary of the National Language, 50
Republic of, 15, 46, 47, 49, 51, 56, 61, 241
Research Committee on the National Language, 50
Shang Dynasty (14th-11th BCE), 48
Transcribed Mandarin Paper, 50
transcribing alphabets, 49, 50, 61
Wei Dynasty, 48
Yuan Dynasty (1280-1367 CE), 48
China Series, 62
Chinese characters, 18, 19, 35, 38, 39, 42, 46, 53, 54, 61, 214
Chinese classics, 21
Chinese dialects, 131, 133
Chinese literature, 49, 50
Chinese loan words, 32
Christianity, 3, 7, 17, 83, 86, 106, 109, 121, 123, 141, 170, 199
classified ad, 12
Cocos-Keeling Islands, 85
CODE (Canadian Organization for Development through Education), 200
code mixing, 189
code-switching, 8, 66, 75
college entrance examination, 208, 217
Colombia, 3
commercial advertising, 98
Commonwealth of Australia. See
Australia
community languages, 127, 128, 131,
132, 133, 135, 140, 141, 146, 148,
149, 151, 152, 153, 155, 160, 161,
163, 165, 168, 175, 204, 207, 221
complementary distribution, 77
composing, 21, 22
compounding, 211
consonant clusters, 85
consonants, 18
constitution, 203, 207
content, 156
Cook Islands, 2, 7, 10, 11, 15
Cook, Captain James, 143, 186
copula, 85
core-curricular structure, 22
corpus of canonical literature, 8
corpus planning, 41, 124, 202, 209, 215,
223, 232, 233, 241
corpus standardisation, 209
cost-benefit ratio, 226
counter-hegemonic teaching, 197
creating compound words from initial
syllables, 211
creating new words from historical roots,
211
creole, 9
cultivation planning, 201, 203, 204, 205,
207, 209, 213, 220, 224
curricula, 12, 35, 36, 95, 96, 97, 170
curriculum materials, 155
curriculum policy, 57, 97, 218, 219
Dampier, William, 143
Deaf community, 157
Department of Education, 71, 72, 73, 77,
79
Department of Industry (UK), 212
diacritics, 73
diaspora, 3, 18
dictionary, 73
dictionary compilation, 38
diglossia, 100, 101, 119, 127, 169
digraphs, 73
direction of reading flow, 53
discourse structure, 12
disease, 147
Duke of York islands, 192
Dutch, 17, 84, 86, 88, 89, 92, 94, 96, 100,
101, 104
Dutch East India Company, 86, 167, 185
Dyak, 107
economic rationalism, 163
education sector, 6, 8, 10
educational services, 180
EEC, 200
England, 186
English-knowing bilingualism, 111, 115,
124, 132, 140, 207, 221
ESOL, 158, 159
eyesist forms, 12
Euroterm, 216
evaluation policy, 220
exoglossic languages, 124, 140
expanded pidgin, 188
extinction, 9, 77
Federated Malay States, 104
Fédération Internationale des Professeurs
de Langues Vivantes, 175, 231
Federation of Malaya, 111, 129, 130
Fiji, 2, 186, 188
Filipino, 71, 82
films, 137
fingerspelling, 158
first language, 13
First Nation People, 15
first tier languages, 226
fluency, 36, 37, 169, 176
folk multilingualism, 131
foreign language, 12, 20, 23, 25, 26, 27,
36, 56, 65, 76, 93, 96, 97, 98, 154,
170, 173, 174, 176, 221
first, 3, 10, 36, 97, 100, 207
instruction, 36
Formosa, 17, 60
France, 186
Free Papua movement, 199
free word order, 33
French, 3, 4, 73, 80
French Marists, 187, 193
Fujian Province, 61
funding, 151
Galilean systematisation, 12
INDEX

Gela Island, 193
gender, 85
genocide, 147
genre, 7, 12, 26, 35, 156
Germany, 183
globalisation, 10, 36
glossary, 85
Goethe Institute, 76
government language promotion, 222
grammar, 8, 21, 22, 25, 26, 27, 36
grammar based, 156
grammar-translation, 72
graphisation, 209, 210, 211, 216
Great Britain, 17, 185
Greater East Asian Co-Prosperity Sphere, 13, 19, 71, 208
Guadacanal, 186, 187, 193
Guam, 3, 4, 10
guanhua, 48
hanca, 35
hanja, 18
hanzi, 18
Hawaii, 3, 4, 18, 23
heritage languages. See community languages
Hermit Kingdom, 32
Hinduism, 83, 121, 123, 127
Hiragana, 18
Hong Kong, 2, 8, 9, 10, 226
honorifics, 18, 33
hyoozyun-go [standard language], 18
Iban, 105
ideographic characters (hanzi), 48
idioms, 36, 93
Iglesia ni Kristo, 76
illiteracy, 7, 127, 177, 183
ilustrados, 66, 67
image, 119, 120
immersion programs, 151
indigenous languages, 9, 10, 12, 68, 69, 76
indigenous literature, 225
Indonesia, 1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 15, 83-102, 138, 185, 203, 204, 210, 214, 220, 221
Bahasa dan Budaya (Language and Culture), 92

Balai Pustaka (Bureau for Popular Literature), 92, 95, 227
First Indonesian Language Congress, 87
Kitab Logat Melayu, 92
Komisi Bahasa Indonesia (Indonesian Language Commission), 88
Kongres Bahasa Indonesia (1954), 92, 214
Maluku, 87
Medan Bahasa (The Field of Language), 92
Minhasa, 87
Pusat Bahasa (Language Centre), 90, 102, 214, 223
Pusat Pembinaan Pengembangan Bahasa (National Centre for Language Development), 90
Seminar on Vernacular Languages, 94
Spelling Reform, 91
Suwandi (Soewandi) spelling, 89, 91, 215
Timor, 87
Indonesian as a second language, 96
Indonesian sub-group, 65
infixing, 66
in-service training, 13, 27, 57, 58, 62, 96
Instituto Cervantes, 76
intergenerational transmission, 10, 77, 147, 148, 161, 169, 170, 221
inter-lingual communication, 205
International Maritime Organization (IMO), 212
International Monetary Fund (IMF), 209
International Standards Office, 54
international students, 160, 179
internationalisation, 36, 42
internationally recognised symbols, 212
intranational communication, 208
Iranun group, 65
Irian Jaya, 9, 83, 95, 99, 100, 198
Isabel Island, 193
Islam, 7, 76, 83, 86, 101, 105, 106, 120, 123, 126, 177
Jahor, 104, 105, 107
Japan, iii, 1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10, 11, 13, 14, 15, 17-29, 32, 33, 45, 46, 47, 51, 59, 60, 61, 62, 65, 71, 78, 79, 110, 123,
Language and Language-in-Education Planning in the Pacific Basin
Kaplan, R.B.; Baldauf Jr., R.B.
2003, XII, 277 p., Hardcover
ISBN: 978-1-4020-1062-0